BULAC

[ספריה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

LA RECHERCHE DOCUMENTAIRE POUR LES RESSOURCES DU DOMAINE MAGHREB / MOYEN-ORIENT

Master “Monde méditerranéen médiéval”

Septembre 2026

Université de Panthéon-Sorbonne
Sorbonne Université
ENS

CC - BY - NC - SA

BULAC
[ספרים] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

Programme et objectifs de la séance

1. Espaces, Services et outils documentaires généraux

2. La recherche dans les catalogues et bases spécialisées du domaine Maghreb / Moyen-Orient

BULAC
[סטריה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

Bibliothèque Universitaire des LAngues et Civilisations

Une bibliothèque jeune, et pourtant, une vieille histoire!

Ouverte en 2011, fondée par 9 établissements…

… des documents récents et anciens….

1,5 million de documents imprimés…

… en **350** langues…

… et dans **80 systèmes d'écriture** !

Mappemonde par Auguste Henri Dufour, 1844. Source: gallica.bnf.fr / BnF

BULAC
[סִפְרִיָה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

Le plus vieux document de la BULAC…



Feuillet de Coran coufique (parchemin oblong, non consultable, environ Xe siècle de notre ère)
Don Amédée Querry / BULAC (MS.ARA.1902).

BULAC

Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

Les services de la BULAC... en bref

PRÊT DE DOCUMENTS

M1: 5 documents pour 3 semaines
dont 3 DVD maximum
M2 : 15 documents pour 42 jours

(prêt renouvelable à distance)

RÉSERVATION D'ESPACES

Places de travail au RDC et au RJ

+M1: Salle de travail en groupe
+M2: Carrels de demi-journée

ATELIERS ET FORMATIONS EN LIGNE

Intégrité scientifique et droit d'auteur
Initiation à la codicologie
Humanités numériques
Tropy, Zotero
etc...

PRÊT DE MATÉRIEL

Ordinateurs portables
Câbles de connexion
Casques audiovisuels

BANDES DESSINÉES ET DVD

En libre accès
et empruntables

REPROGRAPHIE

Impressions par PC
Photocopies
Scans

BULAC

[עברית] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

LES ESPACES PUBLICS DE LA BIBLIOTHÈQUE



Crédits : Grégoire Maisonneuve / BULAC.

BULAC
[עברית] [大学] [γλώσσες] [ཨ་རུ་རིན]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

Les espaces publics de la BULAC

Mezzanine

BD, généralités



Espace audiovisuel

Salles de groupes



Accueil

Presse générale

Salles de groupes

Rez-de-chaussée



Salles de formation

Presse académique

Retrait magasin

Réserve

Rez-de-jardin

BULAC

[ספריה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

LE SITE BULAC.FR



BULAC

[ספריה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

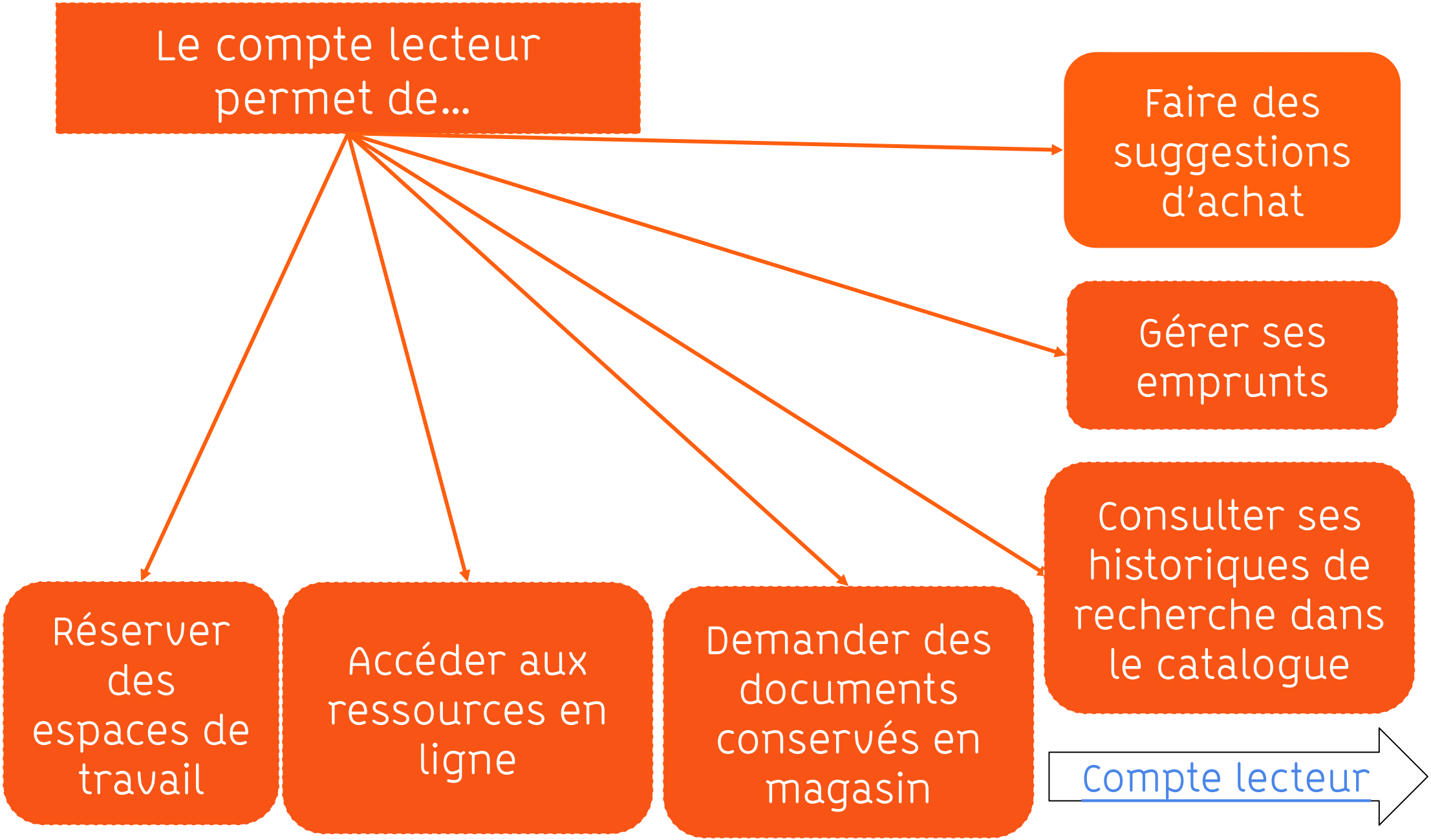
LE COMPTE LECTEUR



Crédits : Grégoire Maisonneuve / BULAC.

BULAC
[עברית] [大學] [γλώσσες] [ཨ་མདོ]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

Le compte lecteur

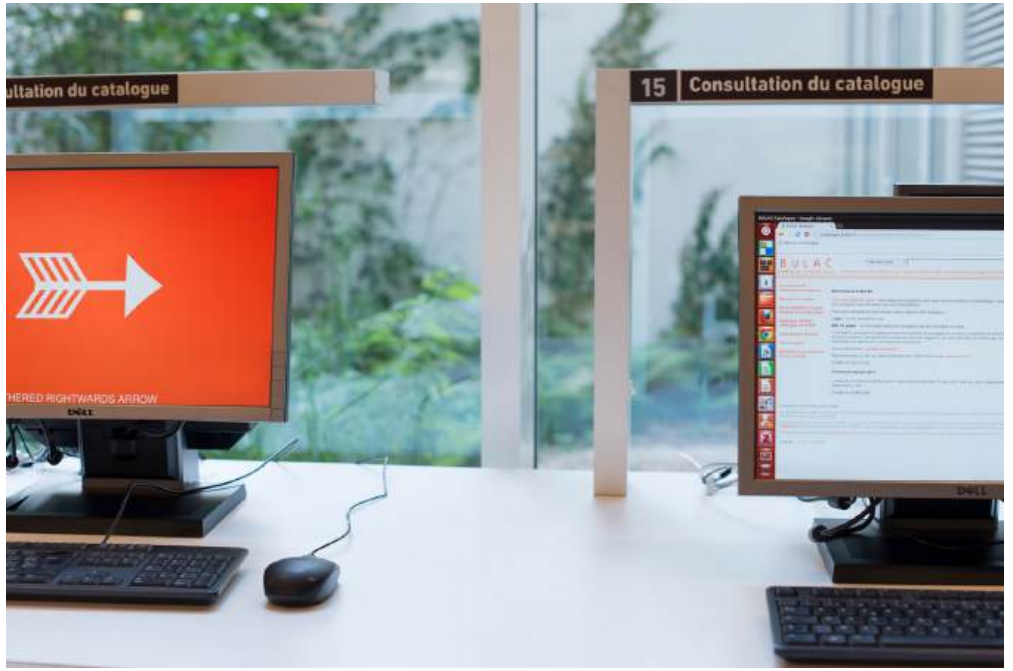


BULAC

[ספריה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

TROUVER UN DOCUMENT EN LIBRE ACCÈS



Crédits : Grégoire Maisonneuve / BULAC.

BULAC
[עברית] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

Trouver un document dans le catalogue



0 : Généralité
100 : Philosophie
200 : Religion
300 : Sc. sociales
400 : Linguistique
500 : Sciences
600 : Technologie
700 : Arts
800 : Littérature
900 : Histoire, géo

3 premières lettres de l'auteur OU du titre

23 Moyen-Orient
23XA → Aire arabe
23XH →Aire hébraïque
23XK→Aire kurde
23EG →Egypte
23IL→ Israël
23IK → Irak
23IR→ Iran
23JO→ Jordanie
23LB → Liban
23PS → Palestine
23SY →Syrie
23TR→Turquie

24 Péninsule Arabique
24AE→Emirats arabes unis
24BH →Bahrein
24KW→Koweit
24OM →Oman
24QA→ Qatar
24SA → Arabie saoudite
24YE→ Yemen

25 Afrique du Nord
25XB→Aire berbère
25DZ →Algérie
25EH→Sahara occidental
25LY →Libye
25MA→ Maroc
25TN → Tunisie

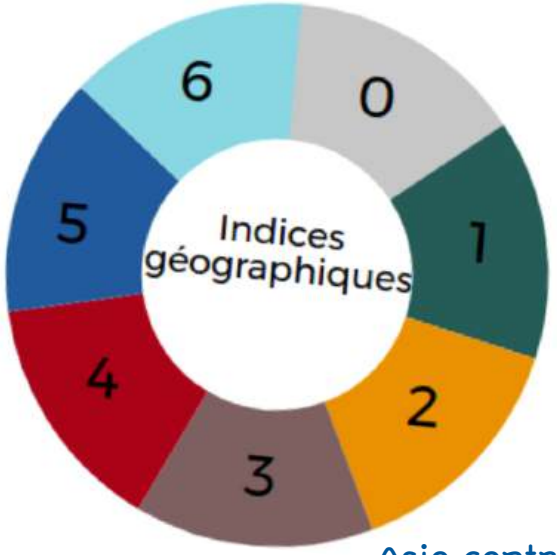


BULAC
[עברית] [大学] [γλώσσες] [ཨ་རུ་རིག]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

Trouver un document dans les salles de lecture



Crédits : Aladin Larguèche / BULAC.

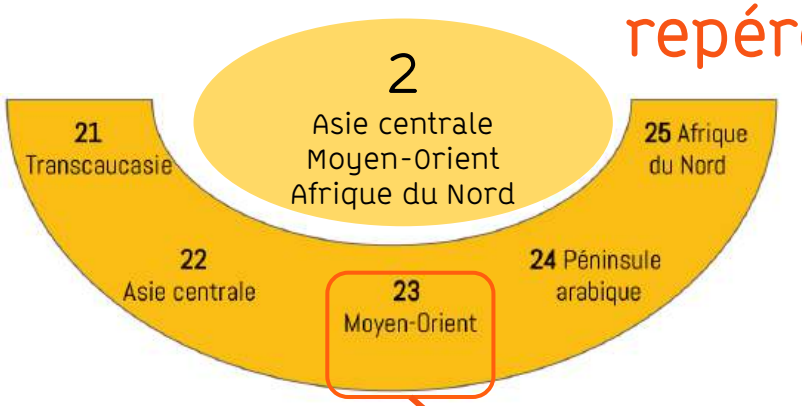


Asie centrale,
Moyen-Orient,
Afrique du Nord

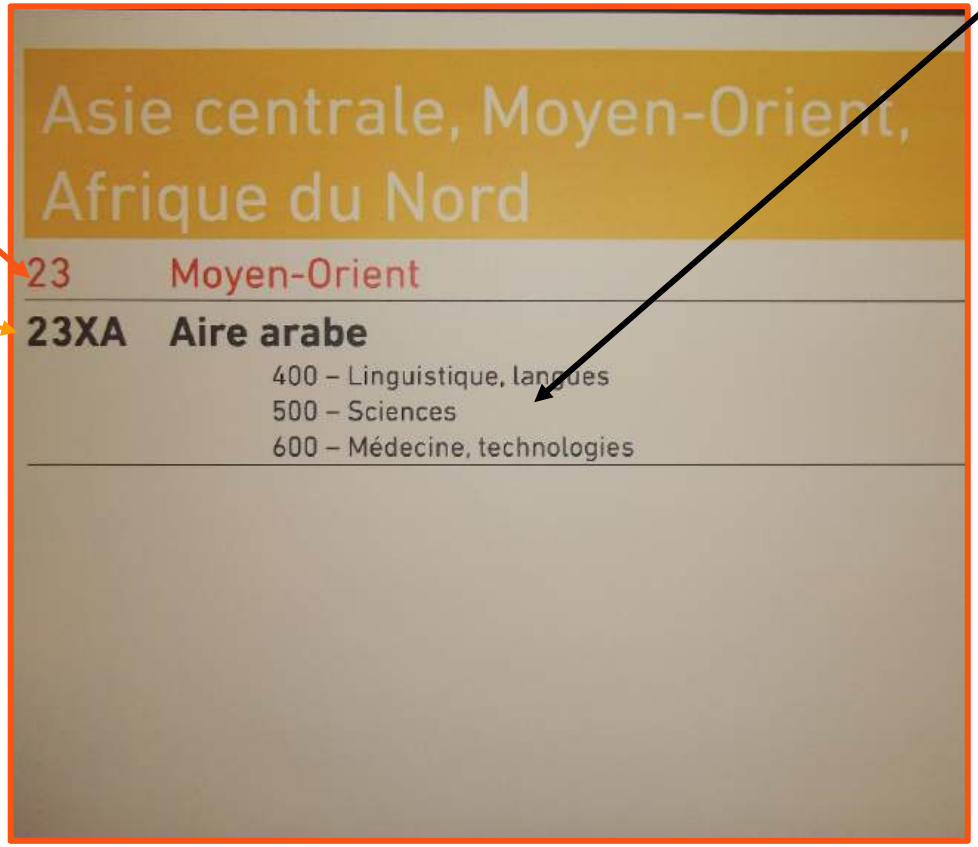
Les grands panneaux indiquent où sont situées les aires géolinguistiques.

Trouver un document dans les salles de lecture

Les affiches en bout de travées permettent de repérer où se situe le document.



23 Moyen-Orient
23XA → Aire arabe
23XH →Aire hébraïque
23XK→Aire kurde
23EG →Egypte
23IL→ Israël
23IK → Irak
23IR→ Iran
23JO→ Jordanie
23LB → Liban
23PS → Palestine
23SY →Syrie
23TR→Turquie



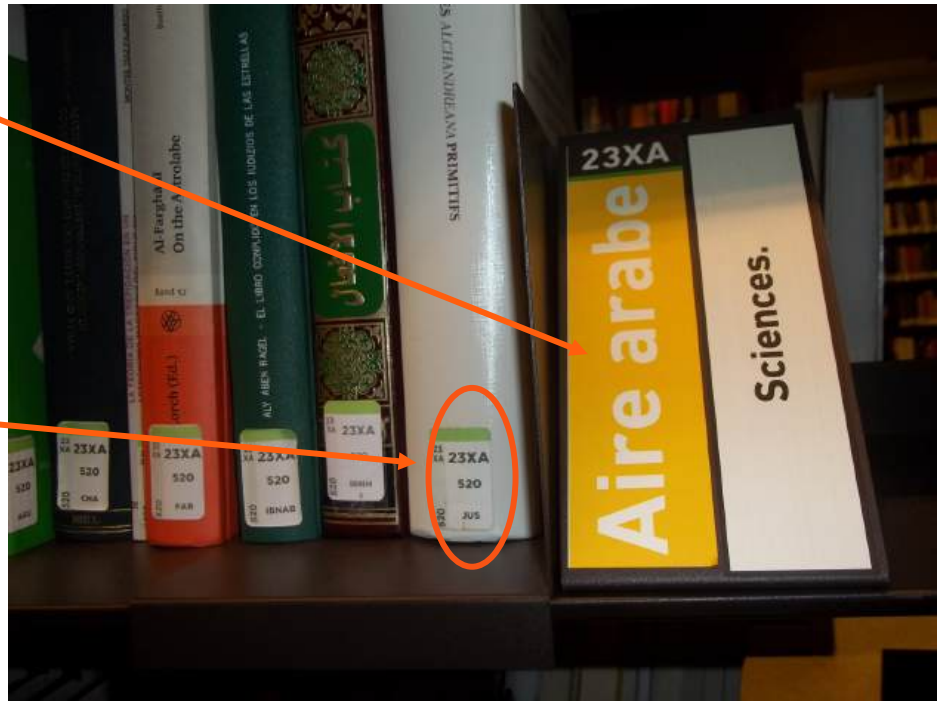
0 : Généralités
100 : Philosophie
200 : Religion
300 : Sc. sociales
400 : Linguistique
500 : Sciences
600 : Technologie
700 : Arts
800 : Littérature
900 : Histoire

BULAC
[עברית] [大学] [γλώσσες] [ཨ་མདོ་སྐད]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

Trouver un document dans les salles de lecture

Des cartels sont disposés sur les étagères pour vous aider.

Repérer la cote précise sur l'étagère et trouver l'ouvrage.



Crédits: Aline Pauwels / BULAC.

BULAC

[ספריה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

DEMANDER UN DOCUMENT EN MAGASIN



Crédits : Grégoire Maisonneuve / BULAC.

BULAC

[ספריה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

LES COLLECTIONS EN LIGNE



Crédits : Maxime Ruscio / BULAC.

BULAC
[סִפְרִיָה] [大學] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

Les collections en ligne

Plusieurs chemins d'accès…

Bouton "En ligne" sur le catalogue



Rubrique
"Tout un monde de ressources"
onglet "Les collections en ligne"



Barre de recherche sur le site
"collections en ligne"



BULAC

[ספריה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

LA MÉDIATION SCIENTIFIQUE ET CULTURELLE



Crédits : Maxime Ruscio / BULAC.

BULAC
[עברית] [大學] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

La BULAC propose aussi…

… des expositions & étagères thématiques…



… des conférences…



… des projections-rencontres…



Crédits : Grégoire Maisonneuve / Maxime Ruscio / BULAC.

… & des événements !





BULAC

[ספריה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

LA DOCUMENTATION DU DOMAINE MAGHREB / MOYEN-ORIENT



Vue générale du Caire, 1906, négatif sur plaque de verre
Crédits : Maria Lavabre Viollet / Fonds Henry Viollet (BULAC).

Quelques pratiques de translittération de l'arabe

ICS > 01 > 01.140 > 01.140.10

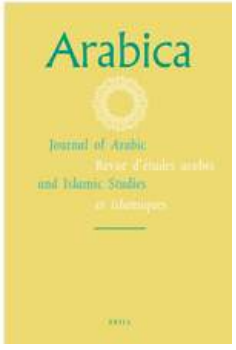
ISO 233-2:1993

Information et documentation — Translittération des caractères arabes en caractères latins — Partie 2: Langue arabe — Translittération simplifiée

BnF Lien

Lien

DIN 31635



Lien

ALA - LC
(American Library Association - Library of Congress)

Crédits : The Romanization of Qur'ānic Letters: An Argument for a Review in Light of *ʿIlm al-Taǧwīd* and Modern Arabic Linguistics. In https://brill.com/view/journals/jqhs/16/1/article-p44_3.xml

Arabic	DIN 31635 (1982)	ISO 233 (1984)	UN (1972)	ALA-LC (1997)	*EI* (1960)
ذ	d	d	dh	dh	dh
ر	r	r	r	r	r
ز	z	z	z	z	z
س	s	s	s	s	s
ش	š	š	sh	sh	sh
ص	ṣ	ṣ	ṣ	ṣ	ṣ
ض	ḍ	ḍ	ḍ	ḍ	ḍ
ط	ṭ	ṭ	ṭ	ṭ	ṭ
ظ	ẓ	ẓ	ẓ	ẓ	ẓ
ع	‘	‘	‘	‘	‘
غ	g	g	gh	gh	gh
ف	f	f	f	f	f
ق	q	q	q	q	ḳ
ك	k	k	k	k	k
ل	l	l	l	l	l
م	m	m	m	m	m
ن	n	n	n	n	n
ه	h	h	h	h	h
و	w	w	w	w	w
ي	y	y	y	y	y

Quelques pratiques de translittération de l'arabe (suite)

Crédits : The Romanization of Qur'ānic Letters: An Argument for a Review in Light of *ʿIlm al-Taǧwīd* and Modern Arabic Linguistics. In https://brill.com/view/journals/jqhs/16/1/article-p44_3.xml

Arabic	DIN 31635 (1982)	ISO 233 (1984)	UN (1972)	ALA-LC (1997)	*EI* (1960)
ء	ʾ	ʾ	ʾ	ʾ	ʾ
ب	b	b	b	b	b
ت	t	t	t	t	t
ث	t͟	t͟	th	th	t͟h
ج	ǧ	ǧ	j	j	d͟j
ح	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ
خ	ḫ	h͟	kh	kh	k͟h
د	d	d	d	d	d

ICS › 01 › 01.140 › 01.140.10

ISO 233-2:1993

Information et documentation — Translittération des caractères arabes en caractères latins — Partie 2: Langue arabe — Translittération simplifiée

BnF Lien

Lien

DIN 31635



Lien

ALA - LC

(American Library Association - Library of Congress)



Crédits : rawpixel / felicities/ Time to sleep / Flaticon / Pixabay

Pendant vos recherches… être vigilant sur les problèmes de translittération…

… en repérant les différentes formes utilisées pour un nom et faire remonter tous les documents associés à ce individu

… en utilisant le clavier de translittération arabe de Lexilogos





Ibn Khaldoun (1332-1406)

Ibn Khaldûn
Ibn Khaldoun
Ibn Ḫaldūn
ابن خلدون
ʿAbd al-Raḥman ibn Moḥammad Ibn Khaldoun
ʿAbd al-Raḥmān Ibn Khaldūn

ʿAmr ibn Baḥr al- **Ǧāḥiz** (776-868)

Gahiz
Al-Gahiz
Djahiz
Jahiz
جاحظ

Certaines notices ne comportent que des champs translittérés
Exemple

Crédits : rawpixel / felicities/ Time to sleep / Flaticon / Pixabau

BULAC
[עברית] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

La documentation du domaine Maghreb / Moyen-Orient

Le guide thématique de l'aire Maghreb, Moyen-Orient, Asie centrale

Ce guide thématique liste un certain nombre de ressources spécialisées en ligne sur cette aire géographique : ouvrages de référence, (dictionnaires et encyclopédies), bibliothèques numériques, portail de revues scientifiques



LES INCONTOURNABLES DU GUIDE THÉMATIQUE

La collection *Middle East & Islamic studies* de l'éditeur Brill (e-books, revues scientifiques et ouvrages de référence)

Les e-books de la plateforme OpenEdition (*filtrer par zones géolinguistiques pour Afrique du Nord, Proche-Orient, Moyen-Orient, Asie centrale* etc.)

L'archive internationale de journaux proposée par Eastview (Global Press Archive), avec une entrée pour le monde arabe (Middle Eastern and North African newspapers)

Adab et Aldiwan, site Web sur la littérature arabe

BULAC
[סחריה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

La documentation du domaine Maghreb / Moyen-Orient

Amir DISTAM Le Carreau de la BULAC

Carnets présentant l'actualité de la documentation ou des humanités numériques sur le Moyen-Orient

Ketabpedia,

Collection de livres généralistes en arabe en texte intégral via Internet Archive

Foulabook

Collections de livres multidisciplinaires en arabe et en texte intégral

Maktabat al-Shamilat

"bibliothèque universelle" numérique avec plus de 10000 e-books en arabe sur des sujets variés. Voir présentation ici

Qalamos,

Portail d'accès aux métadonnées et aux textes de manuscrits "orientaux" conservés en Allemagne

Digital Library of the Middle East,

Bibliothèque numérique offrant un accès unique vers les ressources ouvertes de plusieurs institutions culturelles ou scientifiques britanniques, américaines, arabes, etc.

Menalib,

Portail de l'Université de Halle pour les études moyen-orientales, avec une archive ouverte pour les ressources récentes (Menadoc) et un volet pour des collections numérisées

Digital Ottoman Studies

Portail général de ressources et d'outils en d'humanités numériques appliqués aux études ottomanes

Middle Eastern Studies

Guide thématique de l'Université de Leiden (Pays-Bas), permet notamment de rebondir vers d'autres corpus de ressources

Collections orientales de la Bibliothèque d'Etat de Bavière

Tous types de documents, y compris articles scientifiques en français

BULAC
[עברית] [大学] [γλώσσες] [ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ]
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

La documentation du domaine Maghreb / Moyen-Orient

Focus sur la documentation patrimoniale de la BULAC…

En plus de la documentation courante, la BULAC dispose d'un fonds ancien particulièrement riche pour le domaine arabe.
Trois manières d'accéder à cette documentation

La [bibliothèque numérique aréale](#) (Bina) est une bibliothèque en ligne permettant la consultation de documents rares, anciens ou précieux (imprimés et manuscrits numérisées). Elle ne met à disposition directe qu'une partie des collections patrimoniales de la BULAC

Une très grande partie des imprimés arabes anciens (avant 1850) sont signalés : surtout dans le [catalogue en ligne](#) de la BULAC, plus rarement dans le fichier papier (voir diapo suivante)

La majeure partie des manuscrits sont en cours de traitement et de signalement dans [Calames](#) (catalogue des archives et manuscrits de l'ES).

… et voir aussi [Gallica](#), bibliothèque numérique de la BnF, et [Bibliothèques d'Orient](#)

BULAC
Bibliothèque universitaire des langues et civilisations

Mise en pratique



Crédits : flaticon

10 min

Reprenez votre sujet / thématique de recherche :

- ➔ Testez les bases documentaires présentées que vous jugez pertinentes
- ➔ Utilisez les astuces fournies (translittération) pour interroger correctement ces bases ou ces catalogues





Crédits : Jeremy / Freepik

La documentation du domaine Maghreb / Moyen-Orient

Attention, le signalement des documents du fonds arabe n'est pas entièrement informatisé.

Ce fonds comporte ainsi environ **10.000** références d'ouvrages que l'on trouve **uniquement dans le catalogue papier**

→ Pour accéder à ces documents :

1) Faire sa recherche dans le catalogue papier et noter les références du document

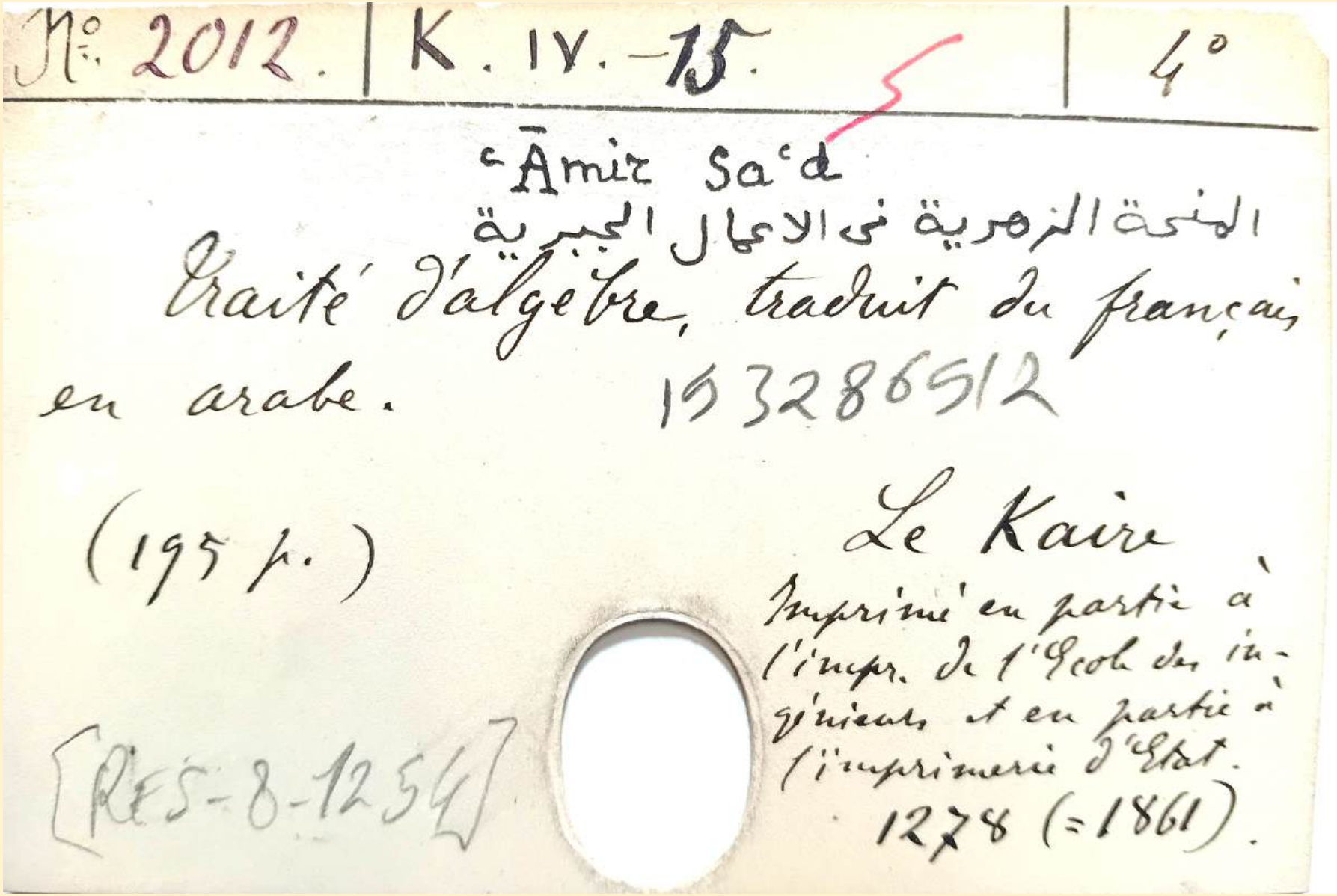
2) Se connecter à son compte lecteur

3) Compléter la demande de communication dans l'onglet "Fichier Papier" à l'aide des informations relevées dans le catalogue

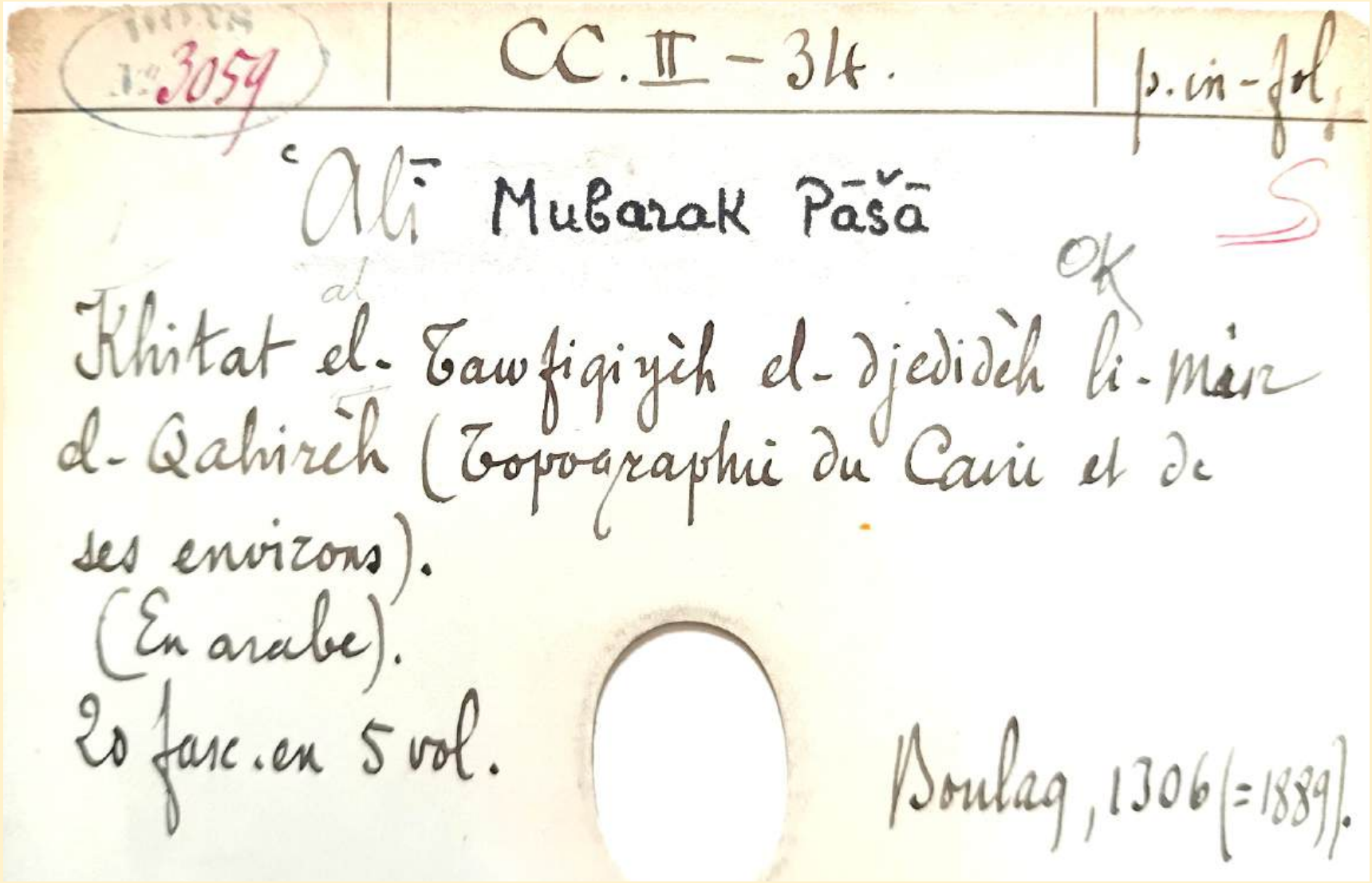


Crédits : Erol Ahmed / Unsplash, photos for everyone





N°. 2012. | K. IV. 15. | 4°
5
ʿĀmir Saʿd
المنحة الزهرية فى الاعمال الجبرية
Traité d'algèbre, traduit du français en arabe.
193286512
(195 p.)
Le Kaire
Imprimé en partie à l'impr. de l'Ecole des ingénieurs et en partie à l'imprimerie d'Etat.
1278 (=1861).
[RES-8-1254]


N° 3054
CC. II - 34.
p. in-fol.
S
ʿAlī Mubarak Pāšā
OK
Khitat el-Tawfiqiyèh el-djedideh li-Misr
el-Qahireh (Topographie du Caire et de
ses environs).
(En arabe).
20 fasc. en 5 vol.
Boulaq, 1306 (=1889).

INALCO
1928

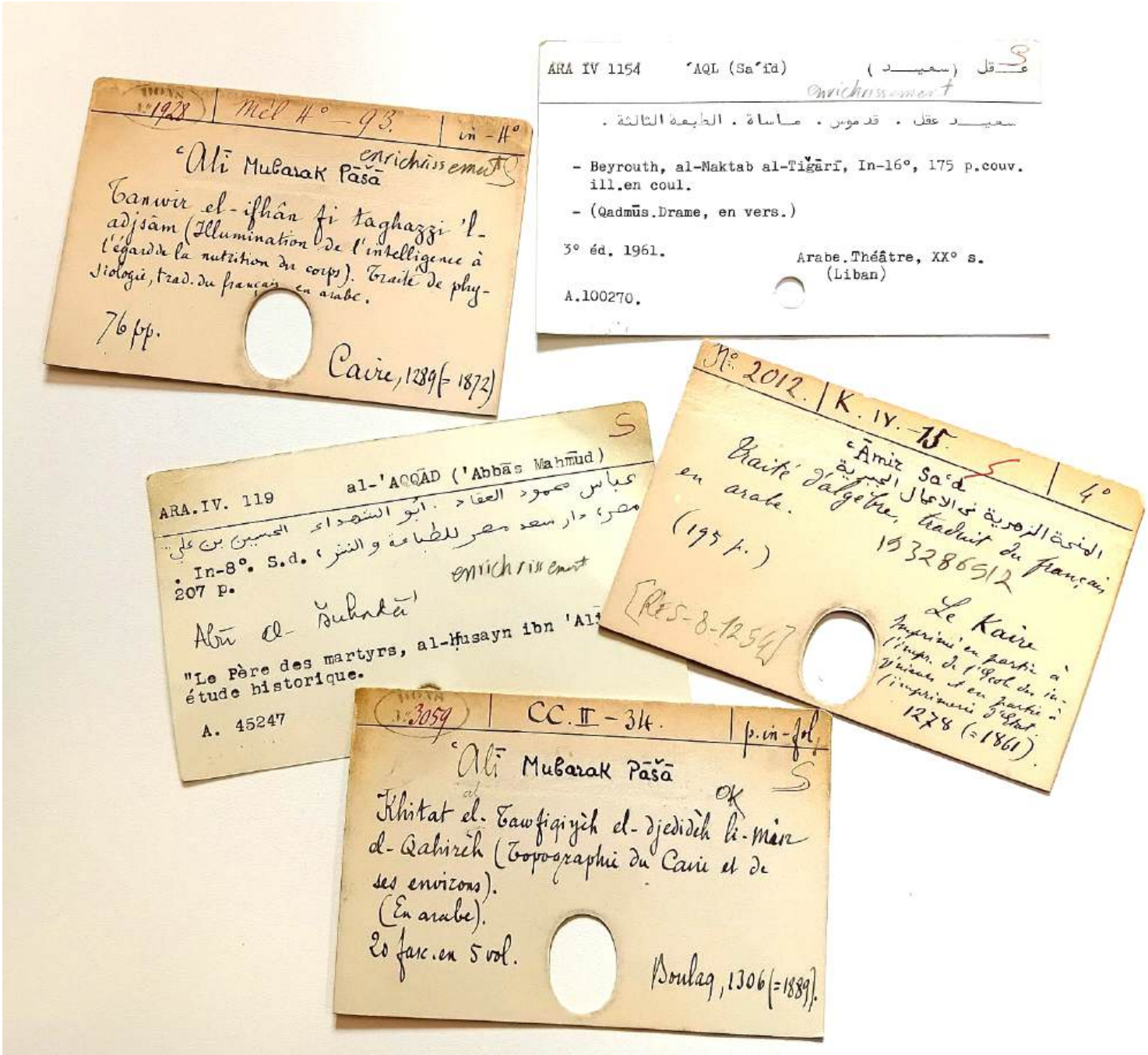
Mél. H° — 93. | in-H°

enrichissement

ʿAlī Mubarak Pāšā

Tanwir el-iffhân fi taghazzi 'l-adjsām (Illumination de l'intelligence à l'égard de la nutrition du corps). Traité de physiologie, trad. du français en arabe.

76 pp. Caire, 1289 (= 1872)

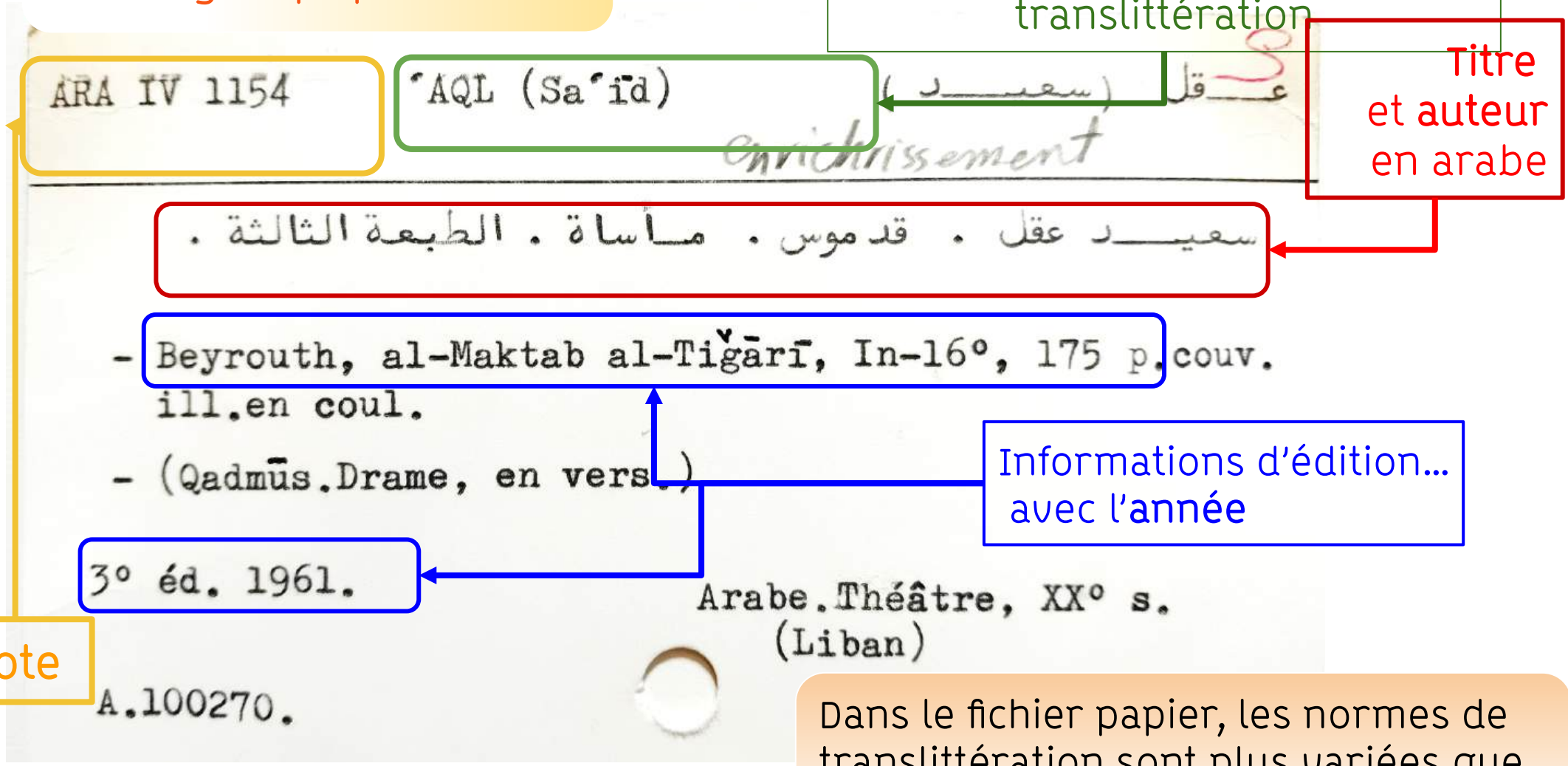


Différents exemples de fiches papier...

... et presque autant de manière de décrire un document !



Exemple de fiche du catalogue papier



Nom de l'**auteur** en translittération

Titre et **auteur** en arabe

Informations d'édition… avec l'**année**

Cote

Dans le fichier papier, les normes de translittération sont plus variées que dans le catalogue informatique

BULAC

[ספריה] [大学] [γλώσσες] [ཤེས་རིག]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

Pour nous contacter...

formation-publics@bulac.fr

Abonnez-vous, likez-nous!



Crédits: A. Larguèche / BULAC